



纺织艺术设计 TEXTILE DESIGN

2014年第十四届全国纺织品设计大赛暨国际理论研讨会
14TH CHINA TEXTILE DESIGN COMPETITION & INTERNATIONAL CONFERENCE 2014

2014年国际刺绣艺术设计大展——传承与创新
INTERNATIONAL EMBROIDERY ART EXHIBITION—INHERITANCE & INNOVATION 2014



国际刺绣作品集

WORKS COLLECTION OF INTERNATIONAL EMBROIDERY

张宝华 主编

清华大学美术学院

2014年第十四届全国纺织品设计大赛暨国际理论研讨会组委会 编

中国建筑工业出版社

纺织艺术设计 TEXTILE DESIGN

2014年第十四届全国纺织品设计大赛暨国际理论研讨会
14TH CHINA TEXTILE DESIGN COMPETITION & INTERNATIONAL CONFERENCE 2014

2014年国际刺绣艺术设计大展——传承与创新
INTERNATIONAL EMBROIDERY ART EXHIBITION—INHERITANCE & INNOVATION 2014

国际刺绣作品集
WORKS COLLECTION OF INTERNATIONAL EMBROIDERY

张宝华 主编
清华大学美术学院
2014年第十四届全国纺织品设计大赛暨国际理论研讨会组委会 编



中国建筑工业出版社

图书在版编目(CIP)数据

纺织艺术设计 2014年第十四届全国纺织品设计大赛暨国际理论研讨会 2014年国际刺绣艺术设计大展——传承与创新 国际刺绣作品集/张宝华主编;清华大学美术学院,2014年第十四届全国纺织品设计大赛暨国际理论研讨会组委会编.——北京:中国建筑工业出版社,2014.4

ISBN 978-7-112-16518-6

I.①纺… II.①张…②清…③2… III.①纺织品-设计-国际学术会议-文集-汉、英②刺绣-工艺美术-作品集-中国-现代 IV.①TS105.1-53②J523.6

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第042099号

责任编辑:吴 绫 李东禧

责任校对:姜小莲 刘梦然

纺织艺术设计

2014年第十四届全国纺织品设计大赛暨国际理论研讨会

2014年国际刺绣艺术设计大展——传承与创新

国际刺绣作品集

张宝华 主编

清华大学美术学院

2014年第十四届全国纺织品设计大赛暨国际理论研讨会组委会 编

*

中国建筑工业出版社出版、发行(北京西郊百万庄)

各地新华书店、建筑书店经销

北京嘉泰利德公司制版

北京画中画印刷有限公司印刷

*

开本:880×1230毫米 1/16 印张:6 $\frac{1}{4}$ 字数:200千字

2014年4月第一版 2014年4月第一次印刷

定价:68.00元

ISBN 978-7-112-16518-6

(25374)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题,可寄本社退换

(邮政编码 100037)

卷首语

在世界政治、经济、文化的不断发展与碰撞之中，艺术设计领域也非常活跃地在不同的层面上进行交流与融合。

2014年是清华大学艺术与科学研究中心主办的“全国纺织品设计大赛暨国际理论研讨会”的第14年，此届大赛及论坛汇集国内外多所高等院校的纺织品设计作品以及刺绣艺术作品，共同致力于为艺术设计教育构建一个活跃的交流平台。活动倡导自然、环保、融合、人文的理念，充分展示国内高等院校的染织专业特色和艺术设计水平，通过作品与交流促进高校染织艺术设计教育的发展。同时，以“穿针引线、针线之艺”为本届研讨会主题，通过刺绣这门针尖上的艺术话题，为传统刺绣技艺在当代的应用、弘扬、传承以及了解国际染织艺术设计教育的发展趋势状况展开相互交流。不同国家、民族、宗教及不同时代都有其独特的刺绣艺术语言，参展作品中可以看到传承与创新对今天的重要性，各国的传统文化为各自艺术设计教育提供了基础。

展览作品反映出传统与现代观物取象的不同方式，传统的刺绣艺术形式随着时间的推移，慢慢沉淀出艺术智慧的精华，同时也看出当今刺绣艺术家从认识传统、认同传统中将传统转化到现代的刺绣艺术创作之中，并从中看出传统艺术在今天的 application 中的创新与发展。

在信息化时代的今天，多种学科的交融成为艺术设计的趋势，各学科之间相互影响，相互碰撞，染织艺术设计教育也在随着时代的发展与要求与时俱进。染织艺术设计始终伴随着科技的发展，只是在不同的时期与不同学科相融合的程度不同，当今的染织艺术设计更是要求在新技术、新材料、新观念中融合传统的力量不断发展创新。

我们深知优秀的非物质文化遗产的价值在于其无形的精神价值，对今天的高等艺术设计教育的知识体系是非常重要的，也希望通过展览与交流探索适合现代教育机制的传统文化的传承方法和教育教学方式，促进我国的染织艺术设计教育的更好发展。

清华大学美术学院院长



目录

CONTENTS

卷首语 鲁晓波

2014 年国际刺绣艺术设计展作品

International Embroidery Art Exhibition Works 2014

- 001 A Wake Ayako Osaki
002 缝的形态 出居 麻美
003 民间刺绣挎包 陈立
004 广绣·花城礼品设计“南国”系列“青花”系列 丁敏
005 Flowers and Butterflies Doh. Jungji ;
Free Time of Mallard Kwon Hosoon
006 Unknown Territory Gloria WONG
007 彝风彝韵 高强
008 Lucent Illusion Jeanne Tan, Ziqian Bai
009 蝶语 恋恋青花 金家虹
010 Morning Imagination John Martono
011 Shoes of the King of Goguryeo(Mud flat) Jung. Myungja
012 风景印象——樱九歌 贾玺增、吴春燕
013 Cosmic Flora 菅野 健一
014 White Fracture Kahfiati Kahdar
015 The Warring Cloth Embroidered with Petals Kim. Taeja
016 Propose Lee Chongae ; Embroidered Spoon case Jeong. Jinsuk
017 草虫图 Lee Kyunghee
018 Insignia with Embroidered Turtle Design Jin Eunju ;
Dear My Father Lee Taehyun
019 围·困 刘娜
020 韵致 李薇
021 旧 李迎军
022 COCOON Megumi Aikawa
023 爱的探索 美丽的花 马坤
024 线 马彦霞
025 Pine Needles Nobuyo Okada
026 Destination of Mind Noriko Aotani
027 The Palanquin Carrying Queen Jeongsun Park Sehee

- 028 Square 桥本 圭也
029 一霎嫣红 秦寄岗
030 黑旗袍 孙晗
031 Purse with Pearl and Golden Thread Son. Eunsoon ;
Grass and Insects Ham. Sanghee
032 溢出的绣线 沈晓平
033 带 / 松竹梅 上原 利丸
034 境 田青
035 生活·格调 王斌
036 颂 吴波
037 秦绣·红剪 王丹丹
038 鱼鸟兽系列 王晶晶
039 海峽春华 吴晓平
040 红韵 吴越齐
041 苏州新梦——园林1 苏州新梦——园林2 姚惠芬
042 吉祥鸟 杨建军
043 繁华迷住了眼睛 杨颐
044 静 张宝华
045 绽放·生命 张红娟
046 “周而复始”系列 张靖婕
047 春秋 张树新
048 毛毡刺绣作品系列：幽、纱、绚、纽 郑晓红
049 忆·唐 朱小珊
050 自然之舞 臧迎春、詹凯、郑叶青
051 锦绣 朱医乐
052 盛开 朱轶姝
053 簇 关帅
054 虚无123 禁锢 冬日风情 李方舟
055 青色烟雨 罗楠

- 056 落花流水 刘亚
- 057 绣语 刘玥
- 058 雨中伞 马颖
- 059 饰 牛海勇
- 060 绣·趣 钮锟
- 061 Harmony in Love 潘鑫

- 062 秦韵绵延 钱茵
- 063 禅语·衣道 王一靖
- 064 四季 徐静丹
- 065 阿锦系列——8号 杨锦雁
- 066 化纱 张笑醒

民间刺绣作品

- 068 戏曲刺绣展品（1） 中国中华文化促进会织染绣艺术中心 张琴提供
- 069 戏曲刺绣展品（2） 中国中华文化促进会织染绣艺术中心 张琴提供
- 070 戏曲刺绣展品（3） 中国中华文化促进会织染绣艺术中心 张琴提供
- 071 戏曲刺绣展品（4） 中国中华文化促进会织染绣艺术中心 张琴提供
- 072 戏曲刺绣展品（5） 中国中华文化促进会织染绣艺术中心 张琴提供
- 073 戏曲刺绣展品（6） 中国中华文化促进会织染绣艺术中心 张琴提供
- 074 戏曲刺绣展品（7） 中国中华文化促进会织染绣艺术中心 张琴提供
- 075 戏曲刺绣展品（8） 中国中华文化促进会织染绣艺术中心 张琴提供
- 076 贵州施洞苗族刺绣服装 中国
- 077 贵州苗族刺绣服装 中国
- 078 贵州苗族刺绣背带 中国

Folk Embroidery Works

- 079 贵州侗族刺绣背带 中国
- 080 贵州苗族民间刺绣（1） 中国
- 081 贵州苗族民间刺绣（2） 中国
- 082 贵州苗族民间刺绣（3） 中国
- 083 贵州苗族民间刺绣（4） 中国
- 084 埃及民间刺绣 埃及
- 085 墨西哥民间刺绣（1） 墨西哥
- 086 墨西哥民间刺绣（2） 墨西哥
- 087 土耳其民间刺绣（1） 土耳其
- 088 土耳其民间刺绣（2） 土耳其
- 089 印度民间刺绣 印度



ARTIST NAME: Ayako Osaki
COUNTRY: Japan

CURRICULUM VITAE:

Part-time Lecturer, Joshibi University Arts and Design, Major : Textiles.

Part-time Researcher, Joshibi Research Institute.

Lecturer, Japanese Institute of Costume and Textile.

2006-2013 Kogei Art Exhibition, Metropolitan Museum, Tokyo.

Chairman Encouragement Award, Fine Work Award.

2011 Solo Exhibition, Osaki Ayako Embroidery Works, Gallery AB-OVO, Tokyo.

Member of The Japan Society for the Conservation of Cultural Property.

Responsible person in charge of restoration of important cultural properties.
damaged by the 2011 Great East Japan Earthquake.

ARTWORK TITLE: A Wake MATERIAL: silk fabric, silk threads, silver threads, silver foil SIZE: 515cm(W) × 365cm(H)





姓名：出居 麻美

国籍：日本

简历：1954年 出生（日本 东京）。

1978年 东京造型大学造型学部Textile design专业毕业。

1979~2013年 日本现代工艺美术展（东京都美术馆）。

1987~2012年 日展（日本新国立美术馆）。

2005~2012年 Textile in future expression (JTC)。

2007年、2010年 Fiberart International 2007, 2010 (USA)。

现任东京艺术大学美术学部讲师，横滨美术大学美术学部讲师。

作品名称：《缝的形态》 材料：绵衬衫、毛、人造丝 尺寸：50cm (W) ×80cm (H)





姓名：陈立
国籍：中国

简历：毕业于清华大学美术学院（原中央工艺美术学院）。
长期在教学一线从事染织艺术设计教学及实验教学研究，曾任硕士生导师，中国家纺协会高级家用纺织品设计师，北京服装纺织行业协会设计师分会会员。现任中华文化促进会织染绣艺术中心采蓝文化咨询有限公司设计师。

作品名称：《民间刺绣挎包》 材料：手织布 尺寸：2套





姓名：丁敏
国籍：中国

简历：广州美术学院。

作品名称：广绣·花城礼品设计“南国”系列“青花”系列 材料：人造丝、厚缎、头层牛皮 尺寸：2套





ARTIST NAME: Doh. Jungji
COUNTRY: Republic of Korea

CURRICULUM VITAE:
Completion of a course of Professional
Embroidery in Sookmyung university.
Grand Prize from the Korea International
Tradition Arts Exhibition.
Special Award form Jeonju Tradition Arts Exhibition.

ARTWORK TITLE: Flowers and Butterflies MATERIAL: silk, silk threads
SIZE: 45cm (W) × 59cm (H)



ARTIST NAME: Kwon Hosoon
COUNTRY: Republic of Korea

CURRICULUM VITAE:
Publication Spinning Wheel of Time C.E.O..
Adjunct Professor Wonkwang University .
Korean Publishers Association Managing Director.
Studies of Korean Publishing science
Commissioner.
The Society of Asian Ethno-Forms Managing
Director.
Korea Publication Ethics Commission
Commissioner.

ARTWORK TITLE: Free Time of Mallard MATERIAL: silk, silk threads
SIZE: 35cm (W) × 50cm (H)





ARTIST NAME: Gloria WONG
COUNTRY: Hong Kong SAR, China

CURRICULUM VITAE:

Gloria WONG, FCSD, Fellow Member of the Chartered Society of Designers since 1990. Currently Assistant Professor, teaching fashion design in HKPolyU for more than 25 years. Her consultancy works included designing corporate image and uniform for Ritz Carlton Hotel and Hong Kong Ferry. She has curated many highly creative exhibitions, namely 'Generation Mode' in Germany, 'Berlin in Hong Kong' and 'Body and Fashion'. Gloria has also initiated many collaborative ventures in the formats of shows and exhibitions locally and internationally with prestigious organizations including HK Airport Authority, HK Jockey Club, TVB, ATV, Interstoff Asia, HKTDC, Government Information Services, HK Productivity Centre and Operation UNITE. Her creative fashion design and fiber art have been exhibited in museums in Hong Kong, China, Korea and UK.

ARTWORK TITLE: Unknown Territory **MATERIAL:** polyester, wool & metallic material **SIZE:** 90cm (L) × 125cm (W) × 1cm (D)





姓名：高强
国籍：中国

简历：西安美术学院服装系服饰品教研室主任。
中国职业装产业协会副主任委员。

设计作品《泥塑花开》、《暖冬》、《相遇》、《“俑”动时尚》、《自由自在》、《碰撞》、《彝韵》曾荣获国际、国内服装设计大赛金、银、铜及优秀奖等多项奖励。

作品名称：《彝风彝韵》 材料：真丝、绣片、亮片 尺寸：2套





ARTIST NAME: Jeanne Tan
COUNTRY: Hong Kong SAR, China

CURRICULUM VITAE:

Associate Professor, Institute of Textiles & Clothing, Hong Kong Polytechnic University. Dr. Jeanne Tan's research interests are photonic textiles/ fashion, surface embellishments and narrative fashion. Her works often utilize textiles and fashion as a communicative and interactive platform and using traditional aesthetics and techniques as the syntax of the creation's narrative. Dr. Tan enjoys dichotomous roles as researcher and practitioner. Her works are experimental and often crosses the disciplines of design and technology. Dr. Jeanne Tan gained her PhD at the influential Glasgow School of Art and had presented her works and research within the format of exhibitions and published articles. Dr. Tan had received prestigious awards for her work in research, design and teaching.

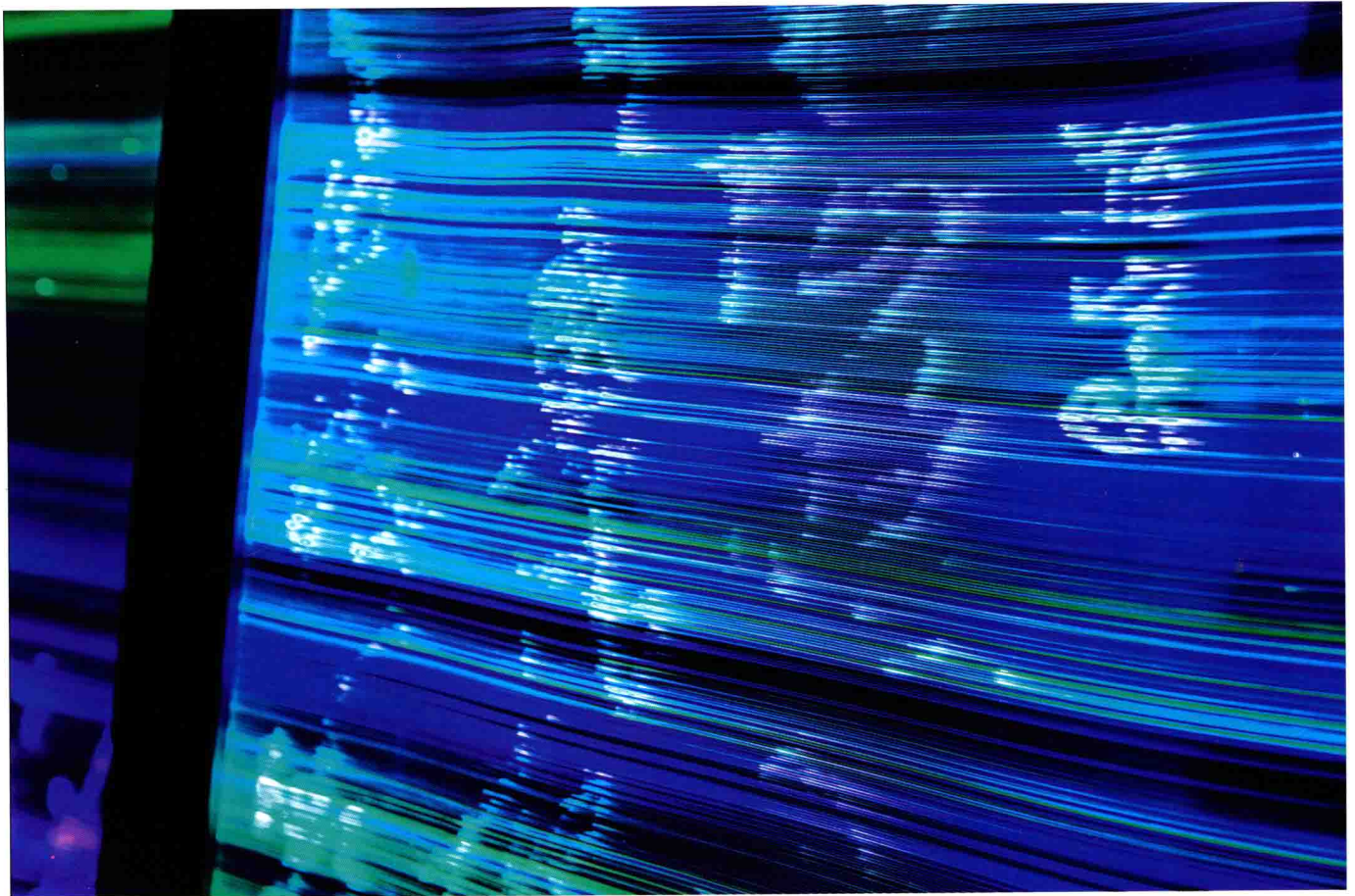


ARTIST NAME: Ziqian Bai
COUNTRY: Hong Kong SAR, China

CURRICULUM VITAE:

PhD Candidate, Institute of Textiles & Clothing, Hong Kong Polytechnic University. Her research focuses on interactive photonic textile design, high-tech fashion design and multi-disciplinary design.

ARTWORK TITLE: Lucent Illusion **MATERIAL:** optical fiber, polyester yarn, LEDs, metal, sensor **SIZE:** 150cm (W) × 60cm (H)

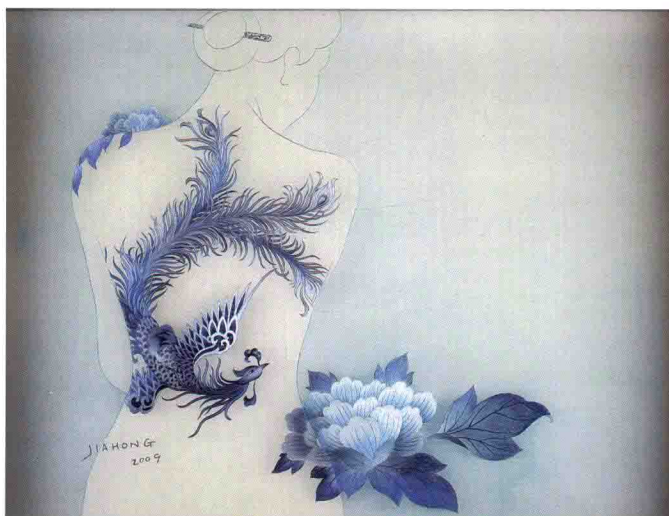




姓名：金家虹
国籍：中国

简历：杭绣省级非物质文化遗产传承人。从艺近三十年来一直致力于刺绣传统针法的收集、研究和精品设计创作工作。作品在延续杭绣闺阁绣风格的同时，能充分吸收其他艺术品种的精髓，大胆创新，注重将传统针法和现代创意相结合，风格隽永清新。

作品名称：《蝶语》《恋恋青花》 材料：真丝绡、真丝线 尺寸：66cm (W) ×87cm (H) , 89cm (W) ×72cm (H)



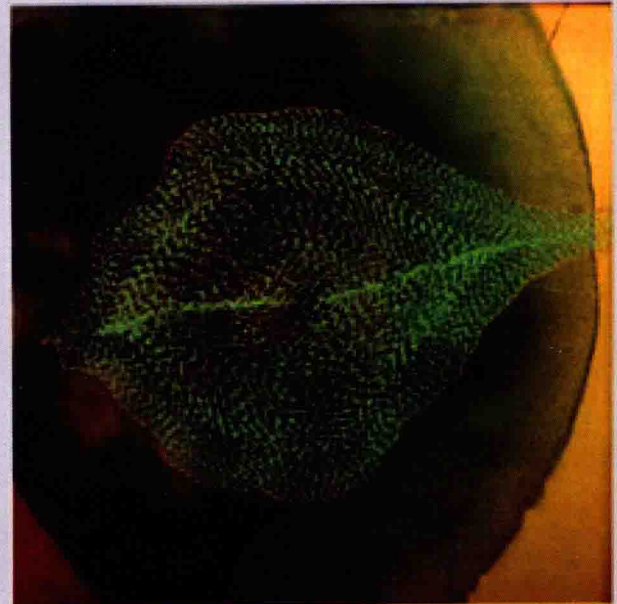


ARTIST NAME: John Martono
COUNTRY: Indonesia

CURRICULUM VITAE:

2007 Fiber Art Exhibition, Okinawa, Japan.
2007 The World Triennale of Tapestry, Lodz, Poland.
2008 Asian Fiber Art Exhibition, Bentara Budaya, Jakarta.
2009 NORTH ART SPACE Taman Impian Jaya Ancol Jakarta.
2010 The 25th Asian International Art Exhibition, Modern Art Gallery Mongolia.
2011 Fiber Art Exhibition, Jogjakarta.
2012 Contemporary Craft Exhibition, National gallery, Jakarta.
2013 Textile Art Exhibition, Grassi Museum, Berlin.
2013 Solo Exhibition, Hotel royal Culan, Kuala lumpur.
2013 Solo Exhibition, Bentara Budaya , Jakarta.

ARTWORK TITLE: Morning Imagination MATERIAL: silk SIZE: 60cm (W) ×60cm (H)





ARTIST NAME: Jung. Myungja
COUNTRY: Republic of Korea

CURRICULUM VITAE:

- 1997 Permanent Exhibition of 4 peices of royal carriage in Kimpo International Airport.
- 2004 Director of Korea-Japan Cultural Exchange Association Historical research production for traditional clothing props of the film 'Untold Scandal' .
- 2007 Historical research production for traditional clothing props of the film 'Beyond the Years' .
- 2009 'Queen' s tea dance' and Royal clothing ceremony for Jeju G20 Summit.
- 2010 Special exhibition of Korea Master Jung Myungja for the World Master Festival of Yeosu Expo.
- 2011 Korean royal clothing ceremony and royal tea dance for national holiday of Laos, appreciation plaque received.
- 2013 Award certificate received from Congressperson(Embroidery of Taegeukgi).
Special exhibition of Taegeukgi Embroidery at meeting hall of Congressperson.

ARTWORK TITLE: Shoes of the King of Goguryeo (Mud flat) MATERIAL: silk, gold yarn SIZE: 26cm (W) ×15cm (H)

